



EDITAL PPGL nº 00/2016

SELEÇÃO 2017 PARA MESTRADO E DOUTORADO DO PPGL

A Coordenadora do Programa de Pós-Graduação em Letras da UFPB, no uso de suas atribuições, informa aos interessados que estão abertas as inscrições para o processo seletivo com vistas à admissão de novos alunos nos Cursos de Mestrado e Doutorado em Letras, conforme Regulamento Interno desse Programa.

1. DO OBJETIVO DO CURSO

O Programa de Pós-Graduação em Letras, credenciado e reconhecido pela CAPES e CNPq, oferece os cursos de Mestrado e Doutorado em Letras e está vinculado ao Centro de Ciências Humanas, Letras e Artes da Universidade Federal da Paraíba, em João Pessoa-PB. O PPGL tem por objetivo principal colaborar com a formação ampla e aprofundada de profissionais para atuarem nas áreas de Letras. Mais especificamente, o PPGL busca capacitar docentes para exercerem atividades de ensino e pesquisa, principalmente nos níveis médio e superior. Nesse sentido, a preparação cultural, científica e técnica de pesquisadores da área de Letras e afins para atuarem na produção de conhecimento é percebida como primordial e o PPGL busca assegurar que a universidade e suas produções estejam em sintonia com questões locais, nacionais e internacionais da atualidade. Além desses objetivos, o Programa tem por proposta oportunizar a alunos egressos de outros cursos de Graduação em campos diversos das Humanidades o aprofundamento e o alargamento de suas experiências formativas, frequentemente recebendo candidatos graduados de áreas como Direito, Comunicação, História, Sociologia, Artes Cênicas, Ciências das Religiões.

2. DO PÚBLICO ALVO

2.1 Poderão candidatar-se a este processo de seleção:

- a) Portadores de diploma ou de certificado de conclusão de curso de Graduação em Letras ou áreas afins para os candidatos ao curso de Mestrado
- b) Portadores de diploma ou de certificado de conclusão de curso de Mestrado em Letras ou áreas afins para os candidatos ao curso de Doutorado.

2.2 As vagas disponíveis para o processo de seleção serão preenchidas pelos candidatos que reúnam os requisitos necessários, aqui dispostos, sendo cabível ou não preenchimento de vagas ao final do processo de seleção.

3. DAS LINHAS DE PESQUISA E NÚMERO DE VAGAS

3.1 O Programa está organizado em duas áreas de concentração. A área “Teoria e



Crítica” abriga as seguintes linhas de pesquisa: Estudos Clássicos; Estudos Semióticos; Tradição e Modernidade. A área de concentração “Literatura, Cultura e Tradução” comporta as seguintes linhas de pesquisa: Estudos Culturais e de Gênero; Estudos Literários da Idade Média ao Século XIX; Tradução e Cultura; Linguagem, Discurso e Memória.

3.2 Serão oferecidas **54** (cinquenta e quatro) vagas para o curso de Mestrado e **27** (vinte e sete) vagas para o curso de Doutorado. As vagas do Mestrado e do Doutorado se vinculam às linhas de pesquisa e aos orientadores.

4. DA INSCRIÇÃO

4.1 As inscrições ocorrerão entre os dias 01 a 15 de setembro de 2016 e poderão ser efetuadas pessoalmente ou por procurador devidamente munido de procuração específica para a referida inscrição (nos termos do art. 117, XI, da Lei 8.112/90), na Secretaria do Programa de Pós-Graduação em Letras, situada no Centro de Ciências Humanas, Letras e Artes, Campus Universitário –Bloco 5, Cidade Universitária, CEP. 58051-970, João Pessoa – PB; Fone: (83) 3216-7289, Fax (83)3216-7335, de segunda a sexta-feira, no horário das 9:00 às 12:00 horas e 14:00 às 17:00, respeitando o cumprimento do calendário de inscrição.

4.2 As inscrições poderão ser efetuadas também por correio (via sedex). A data máxima para postagem de todos os documentos será o último dia de inscrição previsto neste edital. As inscrições serão recebidas pela Secretaria do PPGL até dois dias úteis antes da homologação; após esse prazo serão recusados.

4.3 O valor da taxa de inscrição é de R\$ 85,93 (oitenta e cinco reais e noventa e três centavos). O pagamento deve ser efetuado mediante a Guia de Recolhimento da União - GRU (disponível em: https://consulta.tesouro.fazenda.gov.br/gru_novosite/gru_simples.asp). Ver instruções de preenchimento no modelo apresentado no Anexo I. Será isento do pagamento da taxa o candidato cuja situação econômica justifique a gratuidade de sua isenção. Não haverá restituição de taxa de inscrição, exceto na hipótese de não realização deste concurso.

4.3.1 A isenção do pagamento da taxa de inscrição dar-se-á mediante:

- a) Apresentação de diagnóstico de carência econômico-social emitido pela Pró-Reitoria de Assistência e Promoção ao Estudante (PRAPE). Para obter esse documento, o candidato deverá procurar a COAPE/PRAPE (sala de Assistência Social da COAPE, no 1º andar da Reitoria), nos prazos estabelecidos pelo calendário, das 10h às 12h e das 15h às 16h, munido dos seguintes documentos: carteira de Identidade e CPF, documentos que provem estar em dia com as obrigações militares e eleitorais (se candidato do sexo masculino) comprovante de residência e comprovante de renda familiar;



- b) Apresentação de comprovante de que é servidor docente ou técnico administrativo da UFPB, ou cônjuge, desde que comprovado o vínculo com a instituição e a relação de parentesco, de acordo com §5 do Art. 1º da Resolução nº 5/2005 – Conselho Curador – UFPB. O período de solicitação de isenção e de divulgação dos candidatos isentos está indicado no calendário do processo seletivo, item 4.2;

4.4 Para a inscrição, deverão ser apresentados os seguintes documentos:

- a) Requerimento ao coordenador solicitando a inscrição no processo seletivo;
- b) Formulário de inscrição devidamente preenchido e assinado (Anexo II);
- c) Original + uma fotocópia do comprovante de pagamento da taxa de inscrição (via GRU – Anexo I) no valor de R\$ 85,93 (oitenta e cinco reais e noventa e três centavos) ou comprovação de isenção da taxa de inscrição;
- d) Fotocópia autenticada do(s) certificado(s) de aprovação no(s) exame(s) de verificação da capacidade de leitura e interpretação de uma língua estrangeira, desde que realizado(s) por Instituição pública de Ensino Superior, no máximo, há dois anos, a contar da data de publicação do presente edital, e cujo aproveitamento obtido pelo candidato seja igual ou superior a 70% da pontuação máxima prevista no referido exame. Para os candidatos ao Mestrado será exigida a aprovação em uma (01) língua estrangeira (alemão, espanhol, francês ou inglês), e para os candidatos ao Doutorado será exigida a aprovação em duas (02) línguas estrangeiras (alemão, espanhol, francês ou inglês alemão, espanhol, francês ou inglês). A língua objeto do segundo exame de verificação da capacidade de leitura em língua estrangeira (candidatos ao Doutorado) deverá, necessariamente, ser diferente daquela escolhida por ocasião do exame feito para o Mestrado. Serão aceitos certificados de proficiência em língua estrangeira (capacidade de leitura e interpretação) de nível pós-intermediário ou avançado, como o TOEFL, CAMBRIDGE, DELE e NANCY.
- e) Fotocópia autenticada do Diploma/certificado de conclusão de curso de Graduação e de Mestrado, respeitando-se o disposto nos itens 2.1 e 2.2 deste edital. Aceita-se a inscrição do candidato condicionada à apresentação dos comprovantes de término de curso no ato da matrícula. No caso de candidatos estrangeiros, apresentar comprovante de validação do(s) título(s);
- f) Fotocópia do histórico escolar do curso de Graduação, para candidatos ao Mestrado, e, para os candidatos ao Doutorado fotocópia do histórico escolar do curso de Graduação e do



histórico do Mestrado.

- g) Uma foto 3x4;
- h) Fotocópia do CPF, da Cédula de Identidade, do Título de Eleitor e do comprovante de que está quite com a Justiça Eleitoral (documento que prova estar em dia com as obrigações eleitorais), no caso de candidato brasileiro – certificado emitido pelos sites do TSE e TRE, extrair em: <http://www.tse.jus.br/eleitor/servicos/certidoes/certidao-de-quitacao-eleitoral>
- i) Para candidato(a) estrangeiro(a): fotocópia do Passaporte ou da Carteira de Identidade de Estrangeiros, expedida pela Polícia Federal Brasileira;
- j) Projeto de pesquisa, em três vias impressas e uma cópia em CD-ROM, tanto para o Mestrado, quanto para o Doutorado. O projeto deve ser digitado em página no formato A4, fonte “Times New Roman”, tamanho 12, com espaçamento de 1,5 entre as linhas e poderá ter, no máximo, 15 páginas (Mestrado) e 30 páginas (Doutorado), incluindo a bibliografia. Não acrescentar anexos. Os projetos deverão ser elaborados de acordo com as seguintes instruções:
- Folha de rosto, contendo título do projeto, identificação do candidato, nível, área de concentração, linha de pesquisa e orientador pretendido;
 - Introdução/Justificativa evidenciando o interesse e a relevância do estudo proposto;
 - Pressuposto teórico, contendo delimitação clara do problema e referencial teórico-crítico da pesquisa;
 - Objetivos, desdobrados em geral e específicos;
 - Cronograma para a execução do projeto de dissertação de Mestrado ou de tese de Doutorado, observados os prazos máximos de 24 meses para o Mestrado e de 48 meses para o Doutorado, incluindo-se aí todos os requisitos regulamentares exigidos para a conclusão de cada um dos cursos, disponíveis no regulamento do PPGl;
 - Referências bibliográficas utilizadas para a elaboração do projeto.
- k) Cópia impressa do currículo cadastrado na Plataforma Lattes do CNPq (não será aceito outro formato de currículo), acompanhado de cópias dos respectivos documentos comprobatórios, numerados e encadernados na ordem em que são listados. Serão consideradas para avaliação as atividades realizadas nos últimos **03 (três) anos**, a contar da publicação do presente edital, em conformidade com os limites de pontuação definidos em cada item da Tabela para Avaliação do Currículo – em Anexos III (Mestrado) ou IV (Doutorado).



- l) Tabela para Avaliação do Currículo (Anexos III ou IV) devidamente preenchida pelo candidato;

4.5 Esta documentação deverá ser entregue na Secretaria do Programa, nos dias e horários especificados no item 4.1 deste edital, em envelope próprio. No caso de inscrição pelo correio, proceder conforme indicado no item 4.2.

4.6 Não serão homologadas as inscrições que não atenderem integralmente às exigências deste edital.

4.7 Ao efetuar a inscrição, o candidato estará automaticamente concordando com as normas contidas e apresentadas no presente Edital.

4.8 São de inteira responsabilidade do candidato as informações e a documentação por ele fornecidas para a inscrição, as quais não poderão ser alteradas ou complementadas, em nenhuma hipótese ou a qualquer título.

4.9 Após análise da documentação apresentada, a Comissão de Seleção decidirá sobre a homologação dos pedidos de inscrição. A decisão sobre a homologação dos pedidos de inscrição será executada com base na análise da documentação apresentada e no atendimento aos termos deste edital

5. DOS PROCEDIMENTOS PARA A SOLICITAÇÃO DE ATENDIMENTO ESPECIAL

5.1 O candidato com deficiência poderá requerer, no ato da inscrição, atendimento especial para o dia de realização das provas, indicando as condições de que necessita para a sua realização, conforme previsto nos parágrafos 1º e 2º do art. 40 do Decreto nº 3.298/1999 e suas alterações;

5.2 A candidata que tiver necessidade de amamentar durante a realização das provas poderá requerer, no ato da inscrição, esse atendimento, apresentando cópia autenticada em cartório da certidão de nascimento da criança até 10 (dez) dias antes da data das Provas e devendo levar, no dia das provas, um acompanhante adulto que ficará em sala reservada e será o responsável pela guarda da criança. A candidata que não levar acompanhante adulto não poderá permanecer com a criança no local de realização das Provas.

5.3 O candidato que for acometido de qualquer incapacidade motora após a inscrição no certame poderá solicitar atendimento especial no prazo mínimo de 48 horas antes da realização das Provas.

6. DA COMISSÃO EXAMINADORA

6.1 A comissão examinadora do processo seletivo do Mestrado e do Doutorado será constituída por professores do Programa. Os nomes dos membros da comissão



examinadora não serão divulgados. Para fins das entrevistas sobre os projetos dos candidatos, formar-se-ão comissões *ad hoc* constituídas por três docentes pesquisadores doutores, dos quais um será obrigatoriamente o orientador pretendido ou docente por ele designado para substituí-lo.

7. DO PROCESSO DE SELEÇÃO E SUAS FASES

7.1 O processo de seleção será realizado em quatro fases obrigatórias, tanto para o Mestrado quanto para o Doutorado, conforme descrito abaixo:

- a) Primeira fase – Análise preliminar do projeto de pesquisa (eliminatória)

O projeto será analisado preliminarmente pelo orientador pretendido, a partir dos seguintes critérios: adequação da proposta do candidato ao projeto de pesquisa do orientador, desenvolvido em consonância com os temas previstos nas linhas de pesquisa do Programa; clareza e correção da linguagem empregada; relevância e consistência teórica e metodológica do projeto. Nessa fase, o projeto não receberá nota, mas apenas registro de aceite ou recusa por parte do orientador pretendido. Serão recusados os projetos que não atenderem aos requisitos acima estabelecidos.

- b) Segunda fase – Prova escrita (eliminatória, peso 6,0)

A prova escrita consistirá na resolução de duas questões, uma geral e outra específica, tomando por base a bibliografia indicada neste edital. A prova será realizada sem consulta e sem identificação nominal do candidato e terá duração de 4 (quatro) horas. Os candidatos que chegarem após o início da prova estarão automaticamente eliminados do processo seletivo. Os critérios adotados para avaliação da prova escrita serão: clareza e correção da linguagem empregada; domínio dos conteúdos presentes na bibliografia indicada; coerência no desenvolvimento das ideias; adequação da resposta ao solicitado. A avaliação da questão geral contemplará um quantitativo de 0,0 (zero) a 10,0 (dez), assim como a questão específica. Desse modo, o candidato deverá obter nota igual ou superior a 7,0 (sete) nas duas partes da prova escrita. A nota final dessa fase resultará da média aritmética das duas partes da prova escrita. Apenas os candidatos aprovados na segunda fase do processo seletivo participarão da fase seguinte. **Atenção!** Para a realização da prova escrita, o candidato deverá utilizar caneta esferográfica azul ou preta. A inobservância dessa indicação acarretará a atribuição de nota 0,0 (zero) ao candidato.

- c) Terceira fase - Entrevista sobre o Projeto de pesquisa - Gravada em áudio e vídeo (eliminatória).

O candidato será arguido sobre seu projeto de pesquisa pela comissão *ad hoc* referenciada no item 6.1 deste edital. Nessa fase do processo seletivo, serão utilizados os seguintes critérios de avaliação:



- domínio sobre o tema;
- adequação do Projeto à linha de pesquisa e ao projeto do orientador pretendido;
- adequação das respostas às questões apresentadas pela comissão “*ad hoc*” de seleção.

A entrevista poderá ser realizada via skipe, nos casos em que um dos membros da banca estiver impossibilitado de comparecer presencialmente.

O resultado desta fase indicará a aprovação ou a eliminação do candidato, não havendo atribuição de nota. As entrevistas serão abertas ao público, excetuando-se a presença dos candidatos concorrentes. Apenas os candidatos aprovados na terceira fase do processo seletivo participarão da fase seguinte.

d) Quarta fase – Análise do Currículo (classificatória, peso 4,0)

Será avaliada a trajetória acadêmica do candidato, com base nas atividades desenvolvidas nos últimos 03 (três) anos, a contar da data de publicação do presente edital, consideradas a partir das informações constantes no Currículo Lattes e devidamente comprovadas. Os itens para a pontuação nesta fase do processo seletivo estão descritos na Tabela para Análise do Currículo (Anexo III ou IV), que deverá ser devidamente preenchida pelo candidato e entregue juntamente com o Currículo Lattes no ato da inscrição.

Nesta fase o total de pontos obtidos no Currículo será convertido em nota, de acordo com o seguinte critério: o currículo do candidato a Mestrado com maior pontuação recebe nota 10,0 (dez) e os demais candidatos a Mestrado recebem pontuação proporcional a este. A mesma regra será seguida para os candidatos ao Doutorado.

7.2 O resultado do processo seletivo considerará, para efeitos de classificação dos candidatos, a média ponderada das notas obtidas na segunda fase (peso seis) e na quarta fase (peso quatro). Havendo empate, será considerada a nota da quarta fase. Persistindo o empate, será levada em conta a nota obtida na questão geral da prova escrita (segunda fase). Persistindo, ainda, o empate, será considerada a nota da segunda fase. Os candidatos ao Mestrado e ao Doutorado serão aprovados de acordo com o número de vagas oferecidas pelo Programa, discriminadas neste Edital.

7.3 Para efeito da concessão de bolsas de Doutorado, será estabelecida uma única lista classificatória de todos os candidatos aprovados a Doutorado, independentemente das linhas de pesquisa e dos orientadores escolhidos. Para efeito da concessão de bolsas de Mestrado, será estabelecida uma única lista classificatória de todos os candidatos aprovados a Mestrado, independentemente das linhas de pesquisa e dos orientadores escolhidos.



8. DA DURAÇÃO, DO LOCAL E DO HORÁRIO DAS PROVAS

8.1 A prova escrita terá duração de 04 (quatro) horas, com início às 08:00 horas do dia estabelecido no calendário, e o local de cada etapa do processo seletivo será divulgado em até 48h antes do início do processo.

Atenção! Para a realização da prova escrita, o candidato deverá utilizar caneta esferográfica azul ou preta. A inobservância dessa indicação acarretará a atribuição de nota 0,0 (zero) ao candidato.

9. DA DIVULGAÇÃO DOS RESULTADOS E DOS RECURSOS

9.1 A divulgação dos resultados de todas as etapas do Processo de Seleção, de todas as suas etapas, será feita mediante fixação de listagem contendo o código de identificação do candidato e sua respectiva nota, no mural da secretaria do PPGL e no site www.cchla.ufpb.br/ppgl. Será garantido ao candidato o direito de entrar com recurso, conforme calendário. Todos os recursos em todas as fases deverão ser apresentados por escrito pelo candidato ou por procurador devidamente munido de procuração específica para o referido recurso (nos termos do art. 117, XI, da Lei 8.112/90), dirigidos, por meio de requerimento, à coordenadora do PPGL e entregues na secretaria do Programa, das 08:00h às 12:00h e das 14:00h às 17:00h, acompanhados das justificativas concernentes, os quais serão julgados pela banca de seleção. Não serão aceitos recursos por e-mail, fax, telefone ou correio. Não serão aceitos recursos fora dos prazos estabelecidos no calendário. Os resultados dos recursos serão divulgados no mural da secretaria do PPGL e no site www.cchla.ufpb.br/ppgl, conforme datas previstas no calendário.

10. DO CALENDÁRIO

Publicação do Edital	03 de Agosto
Prazo de impugnação ao Edital	03 a 10 de Agosto
Período de inscrição	05 a 20 de setembro
Solicitação de isenção de inscrição	05 e 06 de setembro
Divulgação da relação de isentos	09 de setembro
Resultado das Inscrições homologadas	26 de setembro
Recursos às inscrições indeferidas	27 de setembro
Resultado do pedido do recurso de deferimento	29 de setembro
Prova escrita	05 de outubro
Resultado da prova escrita	18 de outubro
Recurso à nota da prova escrita	19 de outubro
Resultado do recurso do pedido de revisão da prova escrita	26 de outubro
Entrevista	31 de outubro a 04 de novembro
Resultado da entrevista	08 de novembro
Recurso à entrevista	09 de novembro
Resultado do pedido de recurso à entrevista	11 de novembro



Análise do Currículo	14 a 16 de novembro
Resultado da análise do Currículo	17 de novembro
Recurso à análise do Currículos	18 de novembro
Resultado do recurso à análise do currículo	22 de novembro
Resultado do processo seletivo	24 de novembro
Prazo para recurso do resultado do processo seletivo	25 de novembro a 05 de dezembro
Divulgação do resultado do recurso do resultado do processo seletivo	07 de dezembro

11. DA MATRÍCULA

11.1 As matrículas serão realizadas no período 20 a 24 **de fevereiro de 2017**, na Secretaria do PPGL.

11.2 Os candidatos aprovados devem assinar documento dando ciência de que conhecem e concordam com o Regulamento do PPGL, disponível no site www.cchla.ufpb.br/ppgl.

11.3 Os candidatos aprovados devem manter atualizado seu endereço de e-mail, para que possam receber as correspondências encaminhadas pelo PPGL.

Todos os comunicados do Programa são enviados aos alunos por e-mail.

12. DISPOSIÇÕES GERAIS

12.1 Não haverá devolução da documentação apresentada pelos candidatos no ato da inscrição para o processo seletivo.

12.2 A Comissão de Seleção poderá efetuar alteração no calendário do processo de seleção, divulgando novas datas para realização das atividades previstas, na Secretaria e no site do Programa (www.cchla.ufpb.br/ppgl).

12.3 Os casos omissos no presente Edital serão resolvidos pela Comissão de Seleção.

João Pessoa, 03 de agosto de 2016.

SOCORRO DE FÁTIMA PACÍFICO BARBOSA
Coordenadora do Programa de Pós Graduação em Letras



LINHAS DE PESQUISAS, NÚMERO DE VAGAS E BIBLIOGRAFIA

BIBLIOGRAFIA GERAL

MESTRADO

- CESAR, Ana Cristina. **A teus pés**. São Paulo: Companhia das Letras, 2016.
- EAGLETON, Terry. Introdução: O que é Literatura? In: **Teoria da Literatura: uma introdução**. Trad. Waltensir Dutra. São Paulo: Martins Fontes, 2003.
- KAFKA, Franz. **A metamorfose**. Tradução Modesto Carone. São Paulo: Companhia das Letras, 1997.
- REGO, José Lins. **Fogo morto**. São Paulo: José Olympio, 2015.
- SÓFOCLES. **Édipo Rei**. Tradução Trajano Vieira. São Paulo: Editora Perspectiva, 2001.

DOUTORADO

- CESAR, Ana Cristina. **A teus pés**. São Paulo: Companhia das Letras, 2016.
- COMPAGNON, Antoine. **O demônio da teoria – Literatura e senso comum**. Trad. Cleonice Paes Barreto Mourão e Consuelo Fortes Santiago. Belo Horizonte: Editora da UFMG, 2001.
- EAGLETON, Terry. Introdução: O que é Literatura? In: **Teoria da Literatura: uma introdução**. Trad. Waltensir Dutra. São Paulo: Martins Fontes, 2003.
- KAFKA, Franz. **A metamorfose**. Tradução Modesto Carone. São Paulo: Companhia das Letras, 1997.
- ROSA, João Guimarães. **Terceiras histórias**.
- SÓFOCLES. **Édipo Rei**. Tradução Trajano Vieira. São Paulo: Editora Perspectiva, 2001.

ÁREA DE CONCENTRAÇÃO: LITERATURA, TEORIA E CRÍTICA

1 ESTUDOS CLÁSSICOS (Mestrado: 02 vagas; Doutorado: 01 vaga)

Descrição da linha:

A linha de pesquisa em Estudos Clássicos se propõe o estudo dos autores de Língua Grega e Língua Latina, da Antiguidade Clássica à Idade Média, na sua língua original. Esta linha de pesquisa tem como objetivo promover a capacitação dos professores de Línguas Clássicas, bem como a produção de edições bilíngues, para uso em sala de aula.

A prova específica da seleção para a Linha de Estudos Clássicos consistirá em uma tradução de um dos textos da bibliografia especificada abaixo. O candidato que se inscrever para a seleção optando pela língua latina deverá escolher um texto em latim, para traduzir em língua portuguesa. O candidato que fizer a inscrição optando pela língua grega deverá escolher um texto em grego, para traduzir em língua portuguesa. Serão exigidos, ainda, comentários morfossintáticos e literários com relação ao texto traduzido.

Vagas por Docente:

- Alcione Lucena de Albertim (Mestrado: **02** vagas; Doutorado: **00** vaga)
 - ✓ Temas de interesse
 - Literatura Grega e Latina
 - Língua Grega e Latina
 - ✓ Bibliografia
 - Latim
 - Livro I dos Epigramas de Marcial
 - Livro I das Elegias de Propércio
 - Eneida de Virgílio
 - Metamorfoses de Ovídio
 - Grego
 - Ilíada de Homero
 - Oresteia de Ésquilo
 - Comunicamos que os textos originais da bibliografia para a seleção podem ser baixados gratuitamente dos seguintes sites:
 - <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/collection?collection=Perseus:collection:Greco-Roman> (textos gregos e latinos)
 - <http://thelatinlibrary.com/> (só textos latinos)
 - <https://www.hs-augsburg.de/~harsch/augustana.html> (textos gregos e latinos)
- Milton Marques Júnior (Mestrado: **00** vaga; Doutorado: **01** vaga)
 - ✓ Temas de interesse
 - Estudos Clássicos
 - ✓ Bibliografia
 - Latim
 - Eneida de Virgílio
 - Metamorfoses de Ovídio
 - Grego
 - Ilíada de Homero
 - Oresteia de Ésquilo
 - Comunicamos que os textos originais da bibliografia para a seleção podem ser baixados gratuitamente dos seguintes sites:
 - <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/collection?collection=Perseus:collection:Greco-Roman> (textos gregos e latinos)
 - <http://thelatinlibrary.com/> (só textos latinos)
 - <https://www.hs-augsburg.de/~harsch/augustana.html> (textos gregos e latinos)



Descrição da linha:

A linha reúne projetos que têm como apoio teórico concepções semióticas, desde as filosóficas às discursivas, aplicadas à análise de textos literários. Dentro da crítica literária, contemplam-se abordagens pelo viés da semiótica de orientações russa, americana e francesa. São considerados, ainda, os diálogos entre o literário e outros sistemas sógnicos.

Vagas por Docente:

- Elinês de Albuquerque Vasconcelos e Oliveira (Mestrado: **02** vaga; Doutorado: **00** vaga)
 - ✓ Temas de interesse
 - Semiótica do Teatro
 - Traduções Intersemióticas (literatura e outras linguagens)
 - ✓ Bibliografia
 - BAKHTIN, Mikhail. *A apresentação do problema*. In: **Cultura Popular na Idade Média e no Renascimento: o contexto de François Rabelais**. São Paulo: Hucitec, 1996. Pp. 01-50.
 - MACHADO, Irene. "Um projeto semiótico para o estudo da cultura" In **Escola de Semiótica: a experiência de Tártu- Moscou para o estudo da cultura**. Cotia: Ateliê Editorial, 2003. pp. 23-66.
 - KOWZAN, Tadeusz. "Os signos do teatro - Introdução à semiologia da arte do espetáculo" In GUINSBURG, J.; COELHO NETTO, J. Teixeira; CARDOSO, Reni Chaves (orgs.). **Semiologia do Teatro**. São Paulo: Perspectiva, 1988. pp. 93-124.
 - SUASSUNA, Ariano. **O auto da Compadecida**. Rio de Janeiro: Editora AGIR, 2005.
- Expedito Ferraz Júnior (Mestrado: **02** vagas; Doutorado: **02** vagas)
 - ✓ Temas de interesse
 - Pesquisas voltadas para a aplicação da Teoria Geral dos Signos ou Semiótica Periciana ao estudo da linguagem literária ou de suas relações com outras linguagens.
 - ✓ Bibliografia
 - FERRAZ JÚNIOR, Expedito. **Semiótica Aplicada à Linguagem Literária**. João Pessoa, Editora da UFPB, 2012.
 - NÖTH, Winfried. **Panorama da Semiótica: de Platão a Peirce**. 3 ed. São Paulo: Annablume, 2003.
 - SANTAELLA, Lucia. **A Teoria Geral dos Signos: como as linguagens significam as coisas**. São Paulo: Cengage Learning, 2000.
- Maria de Fátima Barbosa de Mesquita Batista (Mestrado: **02** vagas; Doutorado: **02** vagas)



- ✓ Temas de interesse
 - Semiótica e literatura popular (considerando, também, o confronto com outras linguagens)
 - Semiótica da criação literária
- ✓ Bibliografia
 - BATISTA, Maria de Fátima Barbosa de Mesquita. **O gênero literário de expressão popular**. In: ARAGÃO, Maria de Socorro Silva. Valores Literários de Ontem e de Hoje. João Pessoa: Mídia Gráfica e Editora, 2015.
 - _____. **Os discursos etnos literários: O fazer intersubjetivo e a produção do saber**. In Acta semiotica et lingüística <http://periodicos.ufpb.br/ojs2/index.php/actas/article/view/18426/10355>;
 - _____. **Zonas antrópicas de identidade, proximidade e distanciamento culturais em textos populares correntes na região amazônica**. In Acta semiotica et lingüística, Vol. 14, ano 33, nº 1, 2009 <http://periodicos.ufpb.br/ojs2/index.php/actas/article/view/14630/8281>;
 - _____. **Semiótica e cultura: valores em circulação na literatura popular**. http://www.sbpcnet.org.br/livro/61ra/minicursos/MC_MariaF%C3%A1timaBatista.pdf
 - PAIS, Cidmar Teodoro. **Semiótica das Culturas: Valores, saberes compartilhados e competências sociais**. Rio de Janeiro: Cadernos do CNLF, Vol. XI, nº15 http://www.filologia.org.br/xicnlf/15/semiotica_da_s_culturas.pdf
 - RASTIER, François. **Ação e sentido para uma semiótica das culturas**. João Pessoa: Ed. da UFPB, 2010

3 TRADIÇÃO E MODERNIDADE (Mestrado: 06 vagas; Doutorado: 05 vagas)

Descrição da linha:

Estudo das relações entre as manifestações literárias do passado e as do presente, a evolução dos traços comuns aos diversos estilos de época e a influência de estéticas pretéritas na literatura moderna e contemporânea. Neste âmbito destacam-se, particularmente, as influências das literaturas clássica e medieval, interessando, também, todos os procedimentos que, em nível formal e temático, denotam a interdependência, o vínculo genético ou alguma forma de continuidade entre a literatura de ontem e a de hoje.



Vagas por Docente:

- Arturo Gouveia de Araújo (Mestrado: **03** vagas; Doutorado: **03** vagas)
 - ✓ Temas de interesse
 - Literatura e Sociedade
 - Contribuições dos Formalistas Russos e da Escola de Frankfurt para a Literatura Ocidental
 - Estudo do Gênero Narrativo e seus elementos
 - Narrativas de língua portuguesa, francesa e/ou espanhola
 - ✓ Bibliografia
 - AUERBACH, Erich. **Mimesis**: a representação da realidade na literatura ocidental. São Paulo: Perspectiva, 2004. [Primeiro e último capítulos]
 - BHABHA, Homi. **O Local da cultura**. Belo Horizonte: Editora da UFMG, 2005. [Introdução – Capítulo I – Capítulo VIII – Conclusão]
 - BRESSANE, Ronaldo (Org.). **Essa história está diferente**: dez contos para canções de Chico Buarque. São Paulo: Companhia das Letras, 2010. (MATERIAL DE CONSULTA)
 - CANDIDO, Antonio. **Literatura e sociedade**: estudos de teoria e história literária. 6. ed. São Paulo: Cia. Editora Nacional, 1980. [Dois primeiros capítulos]
 - FERNANDES, Rinaldo de (Org.). **50 versões de amor e prazer**. São Paulo: Geração Editorial, 2012. (Coleção Muito Prazer) (MATERIAL DE CONSULTA)
 - OLIVEIRA, Nélon de (Org.). **Geração 90**: manuscritos de computador – Os melhores contistas brasileiros surgidos no final do século XX. São Paulo: Boitempo, 2001. (MATERIAL DE CONSULTA)
- Sandra Amélia Luna Cirne de Azevedo (Mestrado: **00** vaga; Doutorado: **02** vagas)
 - ✓ Temas de interesse
 - Dramaturgia moderna e pós-moderna em língua inglesa
 - ✓ Bibliografia
 - ARISTÓTELES. **Poética**. Trad. Eudoro de Sousa. Porto Alegre: Editora Globo, 1966.
 - CARR, M. **Marina Carr: Plays 1**. London: Faber & Faber, 2009.
 - HEGEL. **Estética: Poesia**. Trad. Álvaro Ribeiro. Lisboa: Guimarães Editores, 1964.
 - HUTCHEON, Linda. **The Politics of Postmodernism**. London and New York: Routledge, 2002.
 - _____. **A Theory of Parody**. The Teachings



- of Twentieth- Century Art-Forms. New York: Methuen, 2000.
- JAMESON, Frederic. **Postmodernism, or the Cultural Logic of Late Capitalism**. Durham, NC: Duke University Press, 1991.
 - SZONDI, Peter. **Teoria do drama moderno**. Trad. Luiz Sérgio Repa. São Paulo: Cosac & Naify, 2001.
 - VOGEL, Paula. **How I learned to drive**. New York: Dramatists Play Service Inc., 1999.
 - WILLIAMS, Raymond. **Tragédia Moderna**. Trad. Betina Bischof. São Paulo: Cosac & Naify, 2002.
- Vanessa Riambau Pinheiro (Mestrado: **03** vagas; Doutorado: **00** vagas)
 - ✓ Temas de interesse
 - Literatura dos países Africanos de Língua Portuguesa (Angola, Moçambique, Cabo Verde, Guiné-Bissau, São Tomé e Príncipe).
 - Religiosidade nas narrativas africanas.
 - Resgate e invenção de tradições.
 - Oralidade.
 - Literatura e História
 - África de expressão portuguesa e Portugal: conflito, negação e influência.
 - Hibridação cultural e pós-colonialismo.
 - Pós-Modernidade
 - ✓ Bibliografia
 - ANDESON, Benedict. **Comunidades imaginadas**: reflexões sobre a origem e a difusão do nacionalismo. São Paulo: Companhia das Letras, 2008.
 - CHAVES, Rita. **Angola e Moçambique**: experiência colonial e territórios literários. São Paulo: Ateliê Editorial, 2005.
 - HALL, Stuart. **A identidade cultural na pós-modernidade**. Rio de Janeiro: DP&A, 2011.
 - HALWBACHS. **A memória coletiva**. São Paulo: Vértice, 1990.
 - HOBSBAWM, Eric. **A invenção das tradições**. São Paulo: Paz e Terra, 2012.
 - SECCO, Carmen et al (org.). **África, escritas literárias**: Angola, Moçambique, Cabo Verde, Guiné-Bissau, São Tomé e Príncipe. Rio de Janeiro: Editora UFRJ; Angola: UEA, 2010.

ÁREA DE CONCENTRAÇÃO: LITERATURA, CULTURA E TRADUÇÃO

- 1 ESTUDOS CULTURAIS E DE GÊNERO** (Mestrado: **06** vagas; Doutorado: **06** vagas)



Descrição da linha:

Partindo das críticas e teorias feministas e culturais estruturadas principalmente a partir do século XX, propõe-se enfatizar a relação entre gênero/sexualidade e outras categorias da diferença, como classe, raça e etnia. As pesquisas buscam refletir sobre os desafios implícitos ao debate sobre as assimetrias de poder entre sujeitos, discursos e textos diferentemente posicionados, bem como sobre as contribuições epistemológicas dos estudos feministas e pós-coloniais para o campo literário. Nosso enfoque, atento às múltiplas perspectivas culturais, busca questionar e, se possível, romper com visões unilaterais, porque dominantes, do que seria autoria, sujeito e literatura.

Vagas por Docente:

- Ana Cristina Marinho Lúcio (Mestrado: **02** vagas; Doutorado: **02** vagas)
 - ✓ Temas de interesse
 - Escrita de autores (as) negros (as) e indígenas;
 - Estudos cartográficos sobre editores (as), livreiros (as), tipografias que se dedicam à publicação de obras populares (séculos XIX e XX);
 - Pesquisas sobre narrativas orais (depoimentos, histórias de vida) de cantadores, repentistas, *performers*, dançadores e artistas visuais moradores de periferias;
 - Pesquisas que problematizem os conceitos de oral e popular em diferentes contextos de produção e recepção.
 - ✓ Bibliografia
 - MATOS, Cláudia Neiva de Matos. Escritas Indígenas: Uma Experiência Poético-Pedagógica. **BOITATÁ**, Londrina, n. 12, p. 29-51, jul-dez, 2011.
 - MATTELART, Armand e NEVEU, Erik. **Introdução aos estudos culturais**. São Paulo: Parábola Editorial, 2004.
 - ONG, Walter. **Oralidade e Cultura escrita**. Campinas: Papirus, 1998.
 - SARLO, Beatriz. "Los Estudios Culturales y la crítica literaria en la encrucijada valorativa". **Revista de Crítica Cultural**, nº 15. 1997. 32-38. Disponível em: <http://www.cholonautas.edu.pe/modulo/upload/sarl.pdf>
- Liane Schneider (Mestrado: **02** vagas; Doutorado: **03** vagas)
 - ✓ Temas de interesse
 - Produção literária contemporânea de escritoras das Américas
 - Literatura indígena e/ou afrodescendente e representações de gênero
 - Cultura e gênero na literatura contemporânea: marcas da diferença
 - Obs.: Preferencialmente espera-se que os projetos nessas temáticas sejam de autoria**



feminina.

- ✓ Bibliografia
 - EVARISTO, Conceição. **Gênero e etnia**: uma escre(vivência em dupla face. IN: MOREIRA, N & SCHNEIDER, L (Org). Mulheres no mundo: etnia, marginalidade e diáspora. João Pessoa: Ed UFPB, 2005, p. 201-212
 - _____. **Olhos d'Água**. RJ: Ed Pallas, 2014. (Contos)
 - SCOTT, Joan. O enigma da igualdade. Revista Estudos Feministas 13 (1): 11-30, janeiro-abril/2005
 - ALMEIDA, Sandra Regina Goulart. **Corpo e escrita**: imaginários literários. IN: Revista UFMG, Belo Horizonte, vol 19, n 1/2, P. 92-111, jan-dez 2012.
 - HALL, Stuart. **A identidade cultural na pós-modernidade**. Trad. Tomaz T da Silva; Guacira Lopes Louro. RJ: DP&A, 2006.
 - LAURETIS, Teresa de. **As tecnologias de gênero**. IN: HOLANDA, Heloisa Buarque de (Org). **Tendências e impasses**: o feminismo como crítica da cultura. RJ: Rocco, 1994 (206-242).
- Sávio Roberto Fonseca de Freitas (Mestrado: **02** vagas; Doutorado: **01**vaga)
 - ✓ Temas de interesse
 - Estudos culturais e/ou de gênero nas literaturas africanas, brasileira e ou portuguesa de autoria feminina
 - ✓ Bibliografia
 - FONSECA, Maria Nazareth Soares. **Literatura Africana de autoria feminina**. Disponível em <www.ich.pucminas.br/cespuc/Revistas_Scripta/.../N.15_Parte_03_arto6.pdf> Acesso em 12 de Agosto de 2015
 - EVARISTO, Conceição. **Gênero e Etnia**: uma escre(vivência) de dupla face. Disponível em <nossaescrevivencia.blogspot.com>; acesso em 12 de Agosto de 2015.
 - EVARISTO, Conceição. **Escrevivências da afrobrasilidade**: História e Memória. Disponível em <nossaescrevivencia.blogspot.com>; acesso em 12 de Agosto de 2015.

2. ESTUDOS LITERÁRIOS DA IDADE MÉDIA AO SÉCULO XIX (Mestrado: **12** vagas; Doutorado: **02** vagas)

Descrição da linha:

Concentrando parte importante das várias manifestações das culturas oral e letrada e da literatura ocidental, esta linha tem como objetivo dar visibilidade ao período



compreendido entre a Idade Média e o meado do século XIX. Busca-se lançar luz sobre a Literatura Medieval e aquela produzida entre o Renascimento e o Romantismo. À linha interessam os gêneros presentes neste período, sua importância, repercussão e reescritura nas literaturas moderna e contemporânea.

Vagas por Docente:

- Aldinida de Medeiros Souza (Mestrado: **03** vagas; Doutorado: 00 vaga)
 - ✓ Temas de interesse
 - Romance histórico contemporâneo como releitura da Idade Média
 - Representações femininas em romances portugueses da Idade Média ao Séc. XIX
 - Autoria feminina na prosa romanesca portuguesa e brasileira.
 - ✓ Bibliografia
 - HUCTHEON, Linda. **Poética do pós-modernismo**: história, teoria, ficção. (trad. Ricardo Cruz). Rio de Janeiro: Imago, 1991
 - VIEIRA, Cristina da Costa. **A construção da personagem romanesca**: processos definidores (Capítulo 3: Processos narratológicos, pp. 227 - 325). Lisboa: Edições Colibri, 2008.
 - HAMON, Philippe. Para um estatuto semiológico da personagem. In: SEIXO, Maria Alzira (Org.). **Categorias da narrativa**. Lisboa: Arcádia, 1976. p. 77-102
- Daniela Maria Segabinazi (Mestrado: **03** vagas; Doutorado: 00 vaga)
 - ✓ Temas de interesse
 - Estudo comparado de versões clássicas da literatura infantil e juvenil.
 - Estudo de adaptações de obras literárias juvenis da Idade Média ao século XIX.
 - A literatura infantil e juvenil contemporânea como releitura e reescritura de obras da Idade Média ao Séc. XIX.
 - A produção literária brasileira do século XIX para crianças e jovens: estudo de autores e obras.
 - ✓ Bibliografia
 - CARVALHO, Diógenes Buenos Aires de. A adaptação literária para leitores infantojuvenis no Brasil. In: **A adaptação literária para crianças e jovens**: Robinson Crusóé no Brasil. Teresina:EDUFPI; Curitiba: CRV, 2014.
 - COELHO, Nelly Novaes. Literatura infantil: *teoria, análise, didática*. São Paulo: Moderna, 2000.
 - MACHADO, Ana Maria. **Como e por que ler os clássicos universais desde cedo**. Rio de Janeiro: Objetiva, 2002.
 - HUTCHEON, Linda. **Uma teoria da adaptação**. Trad. André Cechimel. Florianópolis: UFSC, 2013.



- ZILBERMAN, Regina. **Literatura infantil: autoritarismo e emancipação**. São Paulo: Ática, 1987.
- Luciana Eleonora de Freitas Calado Deplagne (Mestrado: **02** vaga; Doutorado: **00** vaga)
 - ✓ Temas de interesse
 - Modalidades literárias da Literatura Medieval;
 - Estudo e tradução de obras literárias de autoria feminina (século XII-XIX)
 - ✓ Bibliografia
 - PAZ, Octavio. **La llama doble**. Amor y erotismo. México: Seix Barral, 2000, p.76-102.
 - PERNOUD, Régine. *Luz sobre a Idade Média*. Trad. Antônio Manuel de Almeida Gonçalves. Lisboa : Europa-América, RÉGNIER-BOHLER, D. "Vozes literárias, vozes místicas". In: DUBY, G.; PERROT, M. (Org) **História das mulheres no Ocidente**. Vol 2: A Idade Média. Lisboa: Afrontamento, 1990. p.563-587.
 - ZUMTHOR, Paul. **Performance, Recepção, Leitura**. (1990). Trad. Jerusa Pires Ferreira e Suely Fenerich. 2ª. ed. São Paulo: Cosac Naify, 2014.p.61-84.
- Luciane Alves Santos (Mestrado: **02** vaga; Doutorado: **01** vaga)
 - ✓ Temas de interesse
 - Estudo de narrativas ficcionais insólitas: fantástico, maravilhoso, realismo maravilhosos, distopia, gótico, horror, dentre outras.
 - A manifestação do insólito nas literaturas infantil e juvenil.
 - ✓ Bibliografia
 - BESSIÈRE, Irène. **O relato fantástico**: forma mista do caso e da adivinha. *Le récit fantastique – la poétique de l’incertain*. Tradução de Biagio D’Angelo. *Revista Fronteiraz*, n. 9, Dezembro/2012, p. 315-319. Disponível em <http://revistas.pucsp.br/index.php/fronteiraz/article/viewFile/12991/9481>
 - COELHO, Nelly Novaes. **O conto de fadas**. Símbolos, mitos, arquétipos. São Paulo: DCL, 2003.
 - CESERANI, Remo. As raízes históricas do fantástico. In: **O Fantástico**. Tradução de Nilton Cezar Tripodalli. Londrina: Eduel, 2006.
 - HOFFMAN, E. TA. O home de areia. In: **Contos fantásticos do século XIX escolhidos por Italo Calvino**. São Paulo: Cia das Letras,, 2011.
 - TODOROV, Tzvetan. **A narrativa fantástica**. As estruturas narrativas. São Paulo: Perspectiva, 2003.

- Socorro de Fátima Pacífico Barbosa (Mestrado: **01** vaga; Doutorado: **02** vagas)
 - ✓ Temas de interesse
 - Literatura do Nordeste do século XIX
 - O jornal como suporte da literatura luso-brasileira dos séculos XVIII e XIX
 - ✓ Bibliografia
 - BARBOSA, Socorro de Fátima P. **Jornal e literatura**: a imprensa brasileira no século XIX. Porto Alegre: Nova Prova, 2007.
 - CHARTIER, Roger. “A ordem dos livros”, “Comunidade de leitores” e “Figuras do autor”. In **A ordem dos livros**. Brasília: UNB, 1999.
 - LUCA, Tania Regina de. “História dos, nos e por meio dos periódicos”. In PINSKY, Carla Bassanezi. **Fontes históricas**. São Paulo: Contexto, 2005.

3 **TRADUÇÃO E CULTURA** (Mestrado: **15** vagas; Doutorado: **05** vagas)

Descrição da linha:

Nesta linha, o conceito de tradução será abordado como prática social indissociável dos contextos histórico, cultural, político e econômico em que os processos tradutórios são produzidos e circulam. Outra vertente da linha tem como propósito desenvolver projetos de pesquisa com foco no diálogo entre literatura, cinema e outras mídias, considerando-se o contexto de adaptação (tradução intersemiótica), mas também para além dele (a exemplo da expressividade poética na tela).

Vagas por Docente:

- Daniel Alves (Mestrado: **03** vaga; Doutorado: **00** vagas)
 - ✓ Temas de interesse
 - Tradução e conflito
 - Construção de identidade coletivas
 - Representações em corpora paralelos inglês|português
 - ✓ Bibliografia
 - ASSIS, R. C. *Discurso racista em Heart of darkness/ O Coração das trevas*: uma análise através da teoria de representação de atores sociais. In: MAGALHÃES, C. M. (Org.) **Representação social em corpus de tradução e mídia**. Belo Horizonte: UFMG, 2013. p. 109-143
 - BAKER, M. 'Reframing Conflict in Translation', *Social Semiotics*, v.17, n.1, p.151-169, 2007
 - BUTT, D.G., LUKIN. A., e MATTHIESSEN, C.M.I.M. 'Grammar – the first covert operation of war'. In: **Discourse & Society**. 2004, vol. 15(2–3), pp.267-90
 - BREWER, M. B. 'Identity and conflict'. In: **Intergroup conflicts and their resolution: Social psychological perspective**. New York: Psychology Press, 2011.



- MALKJAER, K. Translational stylistics: Dulcken's translations of Hans Christian Andersen. **Language and Literature**. London: SAGE publications. v. 13 (1), 2004. p. 13-24.
- MUNDAY, J. 'Translation and Ideology: A Textual Approach'. In: **The Translator**. Volume 13, Number 2 (2007), p.195-217
- Genilda Azerêdo (Mestrado: **02** vaga; Doutorado: **01** vagas)
 - ✓ Temas de interesse
 - Narrativas literárias e/ou fílmicas (pós) modernas
 - Metaficção - concepções de paródia, intertextualidade, *mise en abyme*
 - ✓ Bibliografia
 - HUTCHEON, Linda. Beginning to theorize postmodernism. In: Natoli, Joseph & Hutcheon, Linda (eds.). **A postmodern reader**. Albany: State University of New York Press, 1993
 - _____. Defining parody. In: _____. **A theory of parody: The teachings of twentieth-century art forms**. Urbana and Chicago: University of Illinois Press, 2000
 - STAM, Robert. Política da reflexividade. In: _____. **Introdução à teoria do cinema**. Tradução Fernando Mascarello. Campinas: Papirus, 2003.
 - WAUGH, Patricia. Literary evolution. In: _____. **Metafiction. The theory and practice of self-conscious fiction**. London and New York: Routledge, 1984.
- Luiz Antonio Mousinho Magalhães (Mestrado: **02** vaga; Doutorado: **00** vagas)
 - ✓ Temas de interesse
 - Análise e interpretação de narrativas audiovisuais (cinema e tv) e literárias
 - Recepção crítica de ficção audiovisual, incluindo investigação em torno de obras literárias adaptadas
 - Ficção e sociedade
 - ✓ Bibliografia
 - STAM, Robert. **Bakhtin: da teoria literária à cultura de massa**. São Paulo: Ática, 1992.
 - JOLY, M. Introdução; Os discursos "acerca de". In: JOLY, Martine. **A imagem e sua interpretação**. Lisboa: Edições 70, 2002. p.9-39.
- Marta Pragana Dantas (Mestrado: **03** vagas; Doutorado: **02** vagas)
 - ✓ Temas de interesse
 - Circulação internacional da literatura por meio da tradução
 - Estudos situados na interface entre tradução, literatura e cultura
 - ✓ Bibliografia
 - CASANOVA, Pascale. A fábrica do universal. In: **A**

- república mundial das letras.** Tradução de Marina Appenzeller. São Paulo: Estação Liberdade, 2002, p. 161-204.
- ESPAGNE, Michel. Transferências culturais e História do Livro. Tradução de Valéria Guimarães. In: **Livro** – Revista do Núcleo de Estudos do Livro e da Edição, nº. 2, 2012, p. 21-34.
 - HEILBRON, Johan; SAPIRO, Gisèle. **Por uma sociologia da tradução: balanço e perspectivas.** Tradução de Marta Pragana Dantas e Adriana Cláudia de Sousa Costa. In: Graphos – Revista da Pós-Graduação em Letras. João Pessoa, Vol. 11, nº. 2, 2009, p. 13-28. Disponível em: <http://periodicos.ufpb.br/ojs2/index.php/graphos/article/view/4354/3284>
 - LEFEVERE, André. **Tradução, reescrita e manipulação da fama literária.** Trad. Claudia Matos Seligmann. Bauru (SP): Edusc, 2007
- Roberto Carlos de Assis (Mestrado: **03** vaga; Doutorado: **00** vagas)
 - ✓ Temas de interesse
 - Tradução de obras no par inglês↔português
 - Abordagens Discursivas da Tradução
 - Estilo da Tradução e do Tradutor Literário
 - Representações em corpora paralelos inglês↔português
 - ✓ Bibliografia
 - ASSIS, R. C. Discurso racista em Heart of darkness/ O Coração das trevas: uma análise através da teoria de representação de atores sociais. In: MAGALHÃES, C. M. (Org.) **Representação social em corpus de tradução e mídia.** Belo Horizonte: UFMG, 2013. p. 109-143.
 - MAGALHÃES, C. M., ESTRA: um corpus para o estudo do estilo da tradução. Florianópolis: *Cadernos de Tradução*, nº 34, 2014. p. 248 – 271.
 - MALKJAER, K., **Translational stylistics:** Dulcken's translations of Hans Christian Andersen. *Language and Literature*. London: SAGE publications. v. 13 (1), 2004. p. 13-24
 - OUSTINOFF, M. **Tradução:** história, teoria e métodos. Tradução de Marcos Marcionilo. São Paulo: Parábola, 2011
 - STUBBS, M., **Conrad in the computer:** examples of quantitative stylistics methods. *Language and Literature*, 2005; 14; 5
 - Wiebke Röben de Alencar Xavier (Mestrado: **02** vaga; Doutorado: **02** vagas)
 - ✓ Temas de interesse
 - Circulação internacional da literatura por meio da tradução



- ✓
 - Tradução e cultura da participação
 - ✓ Bibliografia
 - ABREU, Marcia; DEACTO, Marisa Midori (orgs.). **A circulação transatlântica dos impressos** – Conexões. Campinas, S.P.: Unicamp, 2014. Disponível em: <http://issuu.com/marciaabreu/docs/circulacaotransatlanticadosimpressos>;
 - BLUME, Roswitha Friesen. HUMMITZSCH, Maria. A tradução como mediação cultural: Antologia de contos de escritoras brasileiras contemporâneas em alemão. In: **Cadernos de tradução**, vol. 02, n. 24, 2009, p. 47-64.
 - ESPAGNE, Michel. Transferências culturais e História do Livro. Tradução de Valéria Guimarães. In: **Livro** – Revista do Núcleo de Estudos do Livro e da Edição, nº. 2, 2012, p. 21-34
 - HEILBRON, Johan; SAPIRO, Gisèle. Por uma sociologia da tradução: balanço e perspectivas. Tradução de Marta Pragana Dantas e Adriana Cláudia de Sousa Costa. In: **Graphos** – Revista da Pós-Graduação em Letras. João Pessoa, Vol. 11, nº. 2, 2009, p. 13-28. Disponível em: <http://periodicos.ufpb.br/ojs2/index.php/graphos/article/view/4354/3284>
 - MARTINS, Marcia A. P. O papel da patronagem na difusão da literatura brasileira: o programa de apoio à tradução da Biblioteca Nacional. In: GUERINI, Andreia; TORRES, Marie- Hélène; COSTA, Walter Carlos (orgs.). **Tradução e interpretação** – Brasil. Rio de Janeiro: 7Letras, 2008.
 - WYLER, Lia. **Línguas, poetas e bacharéis**: uma crônica da tradução no Brasil. Rio de Janeiro: Rocco, 2003.

4 LINGUAGEM, DISCURSO E MEMÓRIA (Mestrado: 07 vagas;
Doutorado: 04 vagas)

Descrição da linha:

Esta Linha de Pesquisa contempla estudos que visam investigar, nas diversas formas de manifestações literárias, o funcionamento da linguagem em sua relação com a sociedade, a cultura e a memória, através de procedimentos de investigação que focalizam identidade, tradução, tradição, ideologia, desde textos literários eruditos ao regional/popular, manifestações canônicas e não-canônicas.

Vagas por Docente:

- Elaine Cristina Cintra (Mestrado: 03 vaga; Doutorado: 00 vaga)
 - ✓ Temas de interesse



- Poesia Brasileira Moderna
- Poesia Brasileira Contemporânea
- Poesia e autobiografia
- Grupos literários no início do século XX no Nordeste
- ✓ Bibliografia
 - CARDOZO, Joaquim. Encontro com a década de 20. In: SOUZA BARROS. **A década de 20 em Pernambuco**. Rio de Janeiro: Acadêmica, 1972.
 - COMBE, Dominique. A referência desdobrada. O sujeito lírico entre a ficção e a autobiografia. Tradução de Iside Mesquita e Vagner Camilo. In: **Revista USP**, São Paulo, n. 84, p. 112-128, dez/fev. 2009-2010.
 - LAFETÁ, João Luiz. 1930. **A crítica e o modernismo**. São Paulo: Duas Cidades, 1974
 - LEJEUNE, Philip. **O pacto autobiográfico**: de Rousseau à internet. Organizado por Jovita Maria Gerheim Noronha. Belo Horizonte: UFMG, 2008.
- Hermano de França Rodrigues (Mestrado: **01** vagas; Doutorado: **02** vaga)
 - ✓ Temas de interesse
 - Literatura erótica e psicanálise
 - ✓ Bibliografia
 - BATAILLE, Georges. **História do Olho**. São Paulo: Cosac Naify, 2015
 - BELLEMIN-NOEL, Jean. **Psicanálise e Literatura**. São Paulo: Cultrix, 1978.
 - FRIEDMAN, David M. **Uma mente própria**. São Paulo: Objetiva, 2002
 - MORAES, Eliane Robert. **Sade: a felicidade libertina**. São Paulo: Iluminuras, 2015.
 - PONTALIS, J.-B; MANGO, Edmundo Gómez. **Freud com os escritores**. São Paulo: Três Estrelas, 2013.
- Maria do Socorro Silva de Aragão (Mestrado: **00** vaga; Doutorado: **01** vaga)
 - ✓ Temas de interesse
 - Linguagem regional-popular
 - Léxico literário, regional e popular
 - Linguagem sociedade e cultura
 - ✓ Bibliografia
 - BRITO, Luiz P. L. Língua e ideologia: a reprodução do preconceito. In: BAGNO, Marcos (Org.) **Linguística da norma**. São Paulo: Loyola, 2002, p. 135-154.
 - COSÉRIU, E. Fundamentos da sócio e etnolinguística. I congresso Nacional de Sócio e Etnolinguística. *Anais*. João Pessoa: UFPB, 1987.
 - FIORIN, José Luiz. História e perspectivas da relação entre linguagem e literatura. In: LIMA, M. Auxiliadora F. et. al. (Orgs.). *Colóquios linguísticos*



- e literários: enfoques epistemológicos, metodológicos e descritivos.* Teresina: UDUFPI, 2011, p. 213-228.
- HORA, Dermeval. **Teoria da variação:** uma retrospectiva. In: HORA, Dermeval (Org.) **Diversidade linguística no Brasil.** João Pessoa: Ideia, 1997, p. 159-174.
 - Zélia Monteiro Bora (Mestrado: **03** ; Doutorado: **01** vaga)
 - ✓ Temas de interesse
 - Literatura e Meio-Ambiente
 - Obras primárias
 - A poesia ecocrítica de Juan Galleano in: <https://pen.org/poetry/five-poems-juan-carlos-galeano>
 - Memória e Apocalipse Ecológico no romance Não Verás País Nenhum, de Ignacio Loyola Brandão
 - ✓ Bibliografia
 - BRAGA, Elda Firmo. “Literatura e Ecologia”. In: **Literatura e Ecologia.** A pentalogia La Guerra silenciosa de Manuel Scorza. Ed. Pedro e João. São Paulo, 2012.
 - MERCHANT, Carolyn. “Nature as Female” In **The Death of Nature** 1-41.
 - MIES Maria & SHIVA Vandana. “Ecofeminismo” p.24-34; “Os sem abrigo da aldeia global” p.133-144 In “O dilema do homem branco: a procura do que deve ser destruído 175-209.



ANEXO I

MODELO DE GUIA DE RECOLHIMENTO DA UNIÃO – GRU

 MINISTÉRIO DA FAZENDA SECRETARIA DO TESOURO NACIONAL Guia de Recolhimento da União - GRU	Código de Recolhimento	28832-2
	Número de Referência	00001304247
	Competência	
	Vencimento	
Nome do Contribuinte / Recolhedor Fulano de Tal	CNPJ ou CPF do Contribuinte	132.220.074-20
Nome da Unidade Favorecida PRO-REITORIA DE POS-GRADUACAO E PESQ.DA UFPB	UG / Gestão	153065/15231
Instruções As informações inseridas nessa guia são de exclusiva responsabilidade do contribuinte, devendo o mesmo, em caso de dúvida, consultar a Unidade Favorecida dos recursos.	(=) Valor do Principal	85,93
	(-) Desconto/Abatimento	
	(-) Outras deduções	
	(+) Mora / Multa	
GRU SIMPLES Pagamento exclusivo no Banco do Brasil S.A.	(+) Juros / Encargos	
	(+) Outros Acréscimos	
	(=) Valor Total	85,93

OBS. A referida GRU é extraída no link:

https://consulta.tesouro.fazenda.gov.br/gru_novosite/gru_simples.asp



ANEXO II

FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO

FOTO

Número de inscrição: _____

1. DADOS PESSOAIS

Nome do/a candidato/a: _____

Data de nascimento: _____

Naturalidade: _____ Nacionalidade: _____

Estado civil: _____

Filiação: Pai: _____

Mãe: _____

Carteira de Identidade: _____ Órgão Expedidor: _____

Data da Exp. _____

CPF: _____

E-mail: _____

Endereço Residencial: Rua/Av. _____, n. _____

Complemento: _____ Bairro: _____ UF: _____

Cidade: _____ CEP: _____

Telefones – Fixo (____) _____ Celular (____) _____

2. DADOS ACADÊMICOS

Assinale apenas o último título obtido:

Nível: ☐ Graduação ☐ Especialização ☐ Mestrado ☐ Doutorado

Data de Conclusão do último nível: ____/____/____

Nome da instituição: _____

Nome do Curso: _____

3. INFORMAÇÕES PARA O CURSO

3.1 Tempo para estudos durante o Curso: ☐ Integral ☐ Parcial

3.2 Residirá na cidade durante o Curso: ☐ Sim ☐ Não

3.3 Solicitará Bolsa: ☐ Sim ☐ Não

3.4 Especificar qual a fonte de recursos de que dispões e poderá dispor para sua manutenção durante o curso, no caso de não ser contemplado com a bolsa.



☐ Recursos próprios ☐ Salário ☐ Outros.

4. INFORMAÇÕES PARA A INSCRIÇÃO

4.1 Curso pretendido e Área de concentração:

Curso pretendido: _____

Área de concentração: _____

4.2. Proficiência em Língua Estrangeira Moderna:

Indique com X a(s) proficiência (s) já feita(s):

Mestrado () Espanhol () Francês () Inglês

Doutorado () Espanhol () Francês () Inglês

5. ATIVIDADE QUE DESENVOLVE

() Professor da UFPB

() Professor de Instituição Superior

() Prof. de Ensino Fundamental e Médio

() Não Docente. Local em que trabalha: _____

Atividade: _____

Carga horária: _____

() Ainda não desenvolve atividade profissional

Local e Data: _____

Assinatura do Candidato

6. RESERVADO À SECRETARIA DO CURSO

Documentos Apresentados

() Formulário de Inscrição () 4 vias do anteprojeto ou projeto

() Histórico Escolar do Curso Superior () Currículo Lattes documentado
e/ou mestrado

() Fotocópia da Carteira de Identidade () Diploma ou equivalente
e CPF

() GRU paga no Banco do Brasil () Uma foto 3/4 recente

() Tabela de Pontuação do Currículo () Declaração de proficiência



Lattes (Anexo III ou VI)

**ANEXO III –
TABELA DE AVALIAÇÃO CURRICULAR – MESTRADO**

(OBS: Avaliar apenas os últimos 3 anos)

Formação Acadêmica (máximo: 20 pontos)	Qtde.	Pontos
Especialização (15 pontos)		
Aperfeiçoamento (5 pontos)		
Atuação Profissional (máximo: 40 pontos)		
Ensino superior (3 pontos por semestre - até 3 anos)		
Ensino médio (3 pontos por ano) - até 3 anos)		
Ensino fundamental (3 pontos por ano) – até 3 anos)		
Professor de curso de idiomas (2 pontos por semestre – até 3 anos)		
Tutoria Graduada em Educação a Distância (2 pontos por semestre – até 3 anos)		
Monitoria (1 ponto por semestre) – máximo: 6 pontos		
Professor de mini-curso na área (1 ponto mini-curso) – até 6 pontos		
Coordenador de projeto de extensão (2 pontos por projeto)		
Bolsa IC (1 ponto por semestre) – máximo: 6 pontos		
Bolsista em projeto de extensão ou PROLICEN(1ponto por projeto)		
Voluntário em projeto IC/extensão/PROLICEN (0,5 ponto por projeto)		
Bolsista em projeto de monitoria (1ponto por projeto)		
Estágio (1 ponto por semestre) – máximo: 6 pontos		
Produção (máximo: 30 pontos)		
Livro (5 pontos por livro)		
Capítulo de livro (3 pontos por capítulo)		
Artigo em periódicos (3 pontos por artigo)		
Resumos publicados em anais (0,2 por resumo – até 5 resumos)		
Trabalho completo em Anais (2 pontos por trabalho)		
Trabalho (co-autoria) completo em Anais (1 ponto por trabalho – até 5)		
Organização de livro (3 pontos por livro)		
Apresentação de trabalho em eventos (1 ponto por trabalho- até 5)		
Texto em jornal ou revista (0,5 ponto por texto até 3)		
Produção multimídia (vídeo, radio, foto, etc) (2 pontos por produção – até 2 produções)		
Outras atividades (máximo: 10 pontos)		
Organização de evento (3 pontos)		
Consultoria ou Assessoria (2 pontos)		
Orientação de Monografia ou TCC (1 ponto por orientação – até 5)		
Participação em Banca de TCC (1 ponto por banca – até 5)		
TOTAL		



ANEXO IV –
TABELA DE AVALIAÇÃO CURRICULAR - DOUTORADO

(OBS: Avaliar apenas os últimos 3 anos)

	Qtde.	Pontos
TITULAÇÃO		
Mestrado (20 pontos)		
Especialização (10 pontos)		
Aperfeiçoamento (3 pontos)		
PERIÓDICOS		
Artigo em periódico nacional QUALIS A e B (6 pontos por trabalho)		
Artigo em periódico nacional indexado e com corpo editorial (3 pontos por trabalho)		
Artigo (co-autoria) em periódico nacional indexado e com corpo editorial (2 pontos por trabalho)		
Artigo em periódico internacional (4 pontos por trabalho)		
Artigo (co-autoria) em periódico internacional (3 pontos por trabalho)		
Artigo de divulgação científica, tecnológica e artística em jornais, seminários e portais de internet de grande acesso (1 ponto por trabalho)		
COMUNICAÇÕES EM CONGRESSOS CIENTÍFICOS		
Resumos publicados em anais (0,2 por resumo – até 5 resumos)		
Trabalhos completos publicados em anais de eventos nacionais (2,0 por trabalho)		
Trabalhos (co-autoria) completos publicados em anais de eventos nacionais (1,0 por trabalho)		
Trabalhos completos publicados em anais de eventos internacionais (3,0 por trabalho)		
Trabalhos (co-autoria) completos publicados em anais de eventos internacionais (2,0 por trabalho)		
LIVROS PUBLICADOS NA ÁREA		
Autoria/co-autoria no país (5 pontos por livro)		
Autoria/co-autoria no exterior (8 pontos por livro)		
Organização de livro no país (3,5 pontos por organização)		
Organização de livro no exterior (5,5 pontos por organização)		
Capítulo de livro publicado no país (2 pontos por capítulo)		
Tradução de livro (2,5 pontos por tradução)		
Tradução publicada de artigo científico ou capítulo (1 ponto p/ tradução, até 3)		
PARTICIPAÇÃO EM PROJETO DE PESQUISA		
Coordenador de projeto de extensão (2 pontos por projeto)		
Participação como bolsista em projeto de pesquisa/extensão/monitoria (1 ponto por projeto)		
Participação como professor pesquisador em projeto de pesquisa ou de extensão (1 ponto por projeto)		
ORIENTAÇÕES E OU Co-ORIENTAÇÕES CONCLUÍDAS OU EM ANDAMENTO (Com documentação comprobatória)		
Orientação concluída de Iniciação Científica (1 ponto p/ orientação – máximo 5)		
Orientação de TCC (1 ponto por orientação – máximo 5)		



Orientação de monografia (1ponto por orientação – máximo 5)		
ATIVIDADE DE ENSINO		
Professor de nível superior na área (03 pontos por semestre - até 3 anos)		
Professor de nível médio (03 pontos por ano - até 3 anos)		
Professor de nível fundamental (03 pontos por ano - até 3 anos)		
Professor de curso de idiomas (02 pontos por semestre – até 3 anos)		
Tutoria Graduada em Educação a Distância (02 pontos por semestre – até 3 anos)		
OUTRAS ATIVIDADES		
Organização de evento (4 pontos)		
Consultoria ou Assessoria (2 pontos)		
Participação em Banca de especialização ou TCC (1 ponto p/ banca – máximo 5)		
TOTAL		